

POINTS D'IN-  
TÉRÊTS

- Conférence & AGA 2014
- Programme du Conférence
- Encan Silencieux
- Expositant
- Adhésion
- Et plus encore....

## Mot du Président

Chers collègues,

Comme notre saison estivale tire à sa fin, nous avons le temps de réfléchir sur la saison écoulée et nos plans pour l'année à venir. Participer à la conférence annuelle devrait être primordial sur notre liste dans notre cycle de planification. Quelle meilleure façon de réseauter avec vos collègues et en apprendre davantage sur les meilleures pratiques de notre industrie. Nous avons un conférence excitant cette année et nous vous encourageons à vous inscrire le plus tôt possible et profiter de notre spécial lève-tôt.

Nous avons maintenant terminé notre sondage sur l'importance du patrimoine au Nouveau-Brunswick. Le sondage était basé sur la mise en contact de 100 organisations et nous avons reçu un taux de réponse de 75%. Qu'avons-nous appris? Notre

industrie a plus de 400 employés à temps plein, nous servons plus de 450.000 visiteurs avec 17 millions de dollars en recettes / dépenses. L'impact économique total du patrimoine dans la province est de plus de 28M par an, avec plus de 850 emplois équivalents temps plein (ETP), et 2,8 millions de dollars de revenus pour le gouvernement.

C'est aussi un temps pour moi personnellement à réfléchir sur mon mandat au conseil d'administration pour les 7 dernières années et mon mandat de deux ans comme président. J'ai aimé travailler avec mes collègues du conseil et défendre vos intérêt en votre nom. Nous avons fait de grands progrès dans l'augmentation de la valeur de votre adhésion par 1) l'amélioration de notre conférence annuelle, 2) de nos nouveaux programmes de webinaire soutenus par Patrimoine canadien, et

3) une augmentation de notre subvention annuelle de la province (Direction du patrimoine). Grâce à ces initiatives, nous allons trouver des possibilités accrues de travailler en partenariat avec vous et établir de nouvelles relations. Nous allons également élargir notre engagement avec la communauté du patrimoine au grand début avec nos initiatives en cours avec la communauté du patrimoine bâti.

Bon automne et nous avons hâte de vous voir à la conférence en novembre.

David  
Desjardins

Président,  
AMNB



## 40e Conférence Annuelle—Mention Spécial

Cette année, nous avons plusieurs nouveaux partenaires qui soutiennent la conférence de l'AMNB:

**Commanditaires:**

**Taylor Printing** en plus d'être l'un de nos exposants parraineront une Pause-santé l'après-midi du 6 nov, name tags pour la conférence et des panneaux indicateurs.

**CAA** en plus d'être un exposant parrainera le matin Pause santé le 6 Novembre.

**NBM** sera un exposant et parrainera un conférencier.

**Kings Landing** célèbrent leur 40e anniversaire ont parrainé l'événement Mercredi (Novembre 5ème) à leur emplacement.

**Bibliothèques de l'UNB** parraineront la Pause santé du matin le 7 Novembre.

**Simbioz** en plus d'être un exposant ils accepté de parrainer nos cordons.

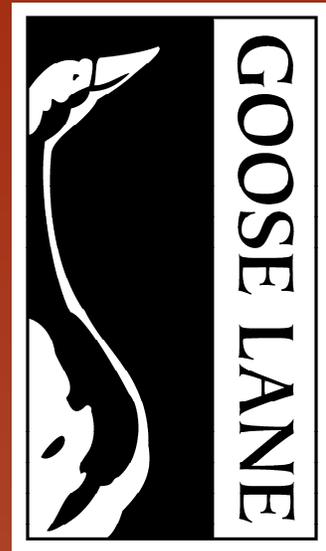
**Dons:**

**Taylor Printing** a donné un stand salon Bannière évalué à 235 \$, y compris le contenu d'un tirage spécial.

**Gooselane** célèbre son 60e anniversaire et ils seront don de 3 heures de consultation à une valeur de 225 \$ ainsi que 11 livres de longs illustrés pour les paniers-cadeaux.

# REMERCIEMENTS

Nous sommes reconnaissants pour les généreuses contributions que nous avons reçues jusqu'à présent cette année pour notre 40e Conférence annuelle et AGA.





Célébrons 40 ans de  
patrimoine et ça  
continue  
5-7 novembre 2014  
à Fredericton

Célébrons le patrimoine du N-B à la Conférence et AGA annuelle de l'AMNB  
"Célébrer le passé en se tournant vers l'avenir"

Nous avons parcouru un long chemin en 40 ans et nous nous réjouissons pour les 40 prochaines années et plus. Cette merveilleuse année de célébration débutera à Kings Landing qui va également célébrer 40 années.

Cérémonie d'ouverture le 5 novembre 2014

14 h 00—17 h 00 Experiences chez Kings Landing

**Une tournée de la Collection de Kings Landing**

**Démonstration et participation au tissage de laine et ébénisterie**

**1ere personne sélectionnée pour les interpretations historique vignettes**

17 h 00—17 h 30 Événement autochtone

17 h 30—20 h 30 Souper Kings Landing et <Kitchen Party>

**Souper traditionnel du XVIII siècle**

**"KitchenParty" music par Frantically Atlantic Entertainment**

(du transport sera disponible après le souper pour ceux qui souhaitent prendre une retraite anticipée)

## Célébrons le patrimoine du N-B à la Conférence et AGA annuelle de l'AMNB

*CÉLÉBRER LE PASSÉ EN SE TOURNANT VERS L'AVENIR*



### *Mercredi 5 novembre 2014*

12h00 – 13h45	Arrivée et enregistrement
14h00 – 17h00	Village historique de Kings Landing
17h00-17h30	Événement Aborigène
17h30— 20h30	Souper au Village historique de Kings Landing et “Kitchen Party” (Autobus disponible pour les gens qui veulent retourner à l’hôtel après le souper)

### *Jeudi 6 novembre 2014*

6h00-8h00	Petit Déjeuner
8h00-9h30	<b>Conférencier #1</b>
9h30-9h55	Pause Santé—Salon des Expositant - Encan Silencieux
10h00– 11h00	<b>Présentations 1, 2 et 3</b>
11h00—11h25	Pause Santé—Salon des Expositant - Encan Silencieux
11h30—12h30	<b>Présentations 4, 5 and 6</b>
12h30– 15h00	<b>Lunch, AGA et Prix (excluant le prix de fondation)</b>
15h00—15h25	Pause Santé—Salon des Expositant - Encan Silencieux
15h30—16h30	<b>Présentations 7, 8 and 9</b>
16h30—17h15	Pause Santé—Salon des Expositant - Encan Silencieux
16h30-18h00	Rencontre de planification du patrimoine architectural
18h30—19h00	Rencontre sociale
19h00	<b>Banquet/Prix de fondation—Invité spéciale—</b> Soirée hospitalité après le banquet

### *Vendredi 7 novembre 2014*

7h00—9h00	Déjeuner (inclus dans ‘enregistrement)
9h00 - 10h00	<b>Conférencier #2</b>
10h00-10h25	Pause Santé—avec l’information sur la Conférence 2015
10h30—11h30	<b>Présentation 10—by Provincial and/or Federal Government</b>
11h30	<b>Fin de la Conférence</b>

CÉLÉBRONS LE PATRIMOINE DU N-B À LA 40E CONFÉRENCE  
DE L'AMNB ET AGA ANNUELLE DE L'AMNB

CÉLÉBRER LE PASSÉ EN SE TOURNANT VERS L'AVENIR

*Liste des Présentations*  
*Jeudi 6 novembre 2014*

- 8 h 00-9 h 30** Conférencier — à annoncer
- 10 h 00-11 h 00** Présentation 1—**Carol Sheedy**, Vice-présidente, Opérations Est du Canada, Agence Parcs Canada, **Expérience des visiteurs à Parcs Canada**
- 10 h 00-11 h 00** Présentation 2—**Jane Fullerton**, Chef de la direction, Musée Nouveau-Brunswick, **Renouvellement du Musée N-B**
- 10 h 00-11 h 00** Présentation 3— **Jim Bezanson**, Architecte de conservation du patrimoine et promoteur immobilier, Saint Jean, **Conservation d'un lieu historique**
- 11 h 30-12 h 30** **Présentation 4—Samantha Read**, Conseillère en archivistique, CANB, **CANB Base de données Provincial**
- 11 h 30-12 h 30** **Présentation 5— Gary Chouinard**. Agent de développement, Musée Nouveau-Brunswick, **Collecte de fonds 101**
- 11 h 00-12 h 30** **Présentation 6— Eric Bartlett**, Gérant du Musée, Quaco Museum, St Martins, **Des conseils pratiques et techniques pour la conservation et l'entretien des bâtiments du patrimoine.**
- 15 h 30-16 h 30** **Présentations 7—Nicolas Gauvin**, Directeur général et vice-président, Musée canadien de l'histoire, **À la découverte du Musée canadien de l'histoire**
- 15 h 30-16 h 30** **Présentation 8—à annoncer**
- 15 h 30-16 h 30** **Présentation 9—Bill Budd**, Directeur de la planification urbaine, Ville de Moncton, **Incitations pour la revitalisation des centres-villes.**
- 16 h 30-18h 00** **Rencontre—Marion Beyea**, Gouverneur Nouveau-Brunswick, Héritage Canada la fiducie nationale, **Établir une organisation du patrimoine bâti provincial**
- 19 h 00** **Banquet/ Prix—Invité special à annoncer**

*Vendredi 7 novembre 2014*

- 9 h 00 - 10 h 00** **Conférencier #2— Margaret Conrad**, OC, FRSC, DHL, LLD, Professeur Emerita, Département d'histoire, Université du Nouveau-Brunswick, **Le compte de deux Nouveau-Brunswicks: Histoire, Musées et habilitation.**
- 10 h 30—11 h 30** **Présentation 10—Bill Hicks**, Directeur, Tourisme, Patrimoine et Culture, **Nouvelles du Département et Guy Tremblay**, Gestionnaire, Tourisme, Patrimoine et Culture, **Compte rendu du session de mercredi 5 novembre.**

## Célébrer le passé en se tournant vers l'avenir

Nom: \_\_\_\_\_

Organisation et position:

\_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Allergies Alimentaire:

\_\_\_\_\_

Besoins Spéciaux:

\_\_\_\_\_

*SVP cocher vos choix:*

*Mercredi 5 novembre 2014*

- Événement pre-conference et dîner
- Événement Kings Landing
- Événement Kings Landing/départ tôt

*Jeudi 6 novembre 2014*

- Déjeuner et dîner
- Présentation #1 à 10 h 00
- Présentation #2 à 10 h 00
- Présentation #3 à 10 h 00
- Présentation #4 à 11 h 30
- Présentation #5 à 11 h 30
- Présentation #6 à 11 h 30
- Présentation #7 à 15 h 30
- Présentation #8 à 15 h 30
- Présentation #9 à 15 h 30
- Banquet.

*Vendredi 7 novembre 2014*

- Déjeuner
- Présentations



### *FRAIS D'INSCRIPTION*

<i>Inscription lève-tôt</i>	
<i>Avant le 3 octobre</i>	<i>\$ 175</i>
<i>Toute la conférence</i>	
<i>(banquet non inclus):</i>	<i>\$ 200</i>
<i>Une journée</i>	
<i>(banquet non inclus):</i>	<i>\$ 75</i>

*Banquet le jeudi soir*

<i>Qty_____ x \$40.00</i>	<i>\$_____</i>
---------------------------	----------------

*Total à payer: \$\_\_\_\_\_*

*Payment par Visa/MC ou chèque*

*payable à:*

*AMNB*

*668 Brunswick Street*

*Fredericton, NB*

*E3B 1H6*

*Pour le paiement par chèque s'il vous plaît envoyer le formulaire d'inscription avec un chèque par la poste à l'adresse ci-dessus.*

*Pour les paiements par carte de crédit s'il vous plaît télécopie votre inscription puis contactez Chantal Brideau au 506-454-3561 pour le paiement.*

## Encan silencieux : invitation à faire des dons



40<sup>e</sup> Conférence et AGA de l'AMNB  
Fredericton (N.-B.)

L'AMNB tiendra son activité annuelle de financement, l'encan silencieux, le **6 novembre**; vos dons seront exposés une journée.

Tous les dons seront acceptés avec plaisir quelle que soit leur importance. Livres, catalogues d'expositions, artisanat, cadeaux de la boutique, laissez-passer, toiles, cartes postales, cartes-lettres, t-shirts, coupons de souper pour deux, chèques-cadeaux ou tout autre article. (Veuillez prendre note que nous ne pouvons accepter d'objets répertoriés ou d'objets retirés de votre collection.)

Vous n'avez qu'à remplir le formulaire et l'envoyer au bureau de l'AMNB.

Les articles peuvent être apportés à la conférence le **mercredi 5 novembre**.

Vous pouvez aussi les laisser au musée Science Est à Fredericton ou les confier à un membre du conseil de l'AMNB. Veuillez vous assurer d'inclure le formulaire. Si vous voulez envoyer l'objet par la poste, veuillez l'adresser à :

**Association Musées Nouveau-Brunswick**  
a/s Science Est, 668 rue Brunswick, Fredericton (N.-B.) E3B 1H6.



*Aidez-nous à faire de cette activité un franc succès!*

## Formulaire de dons

\_\_\_\_\_  
(Nom de la personne/organisation)

Adresse :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

a le plaisir de donner \_\_\_\_\_ objet(s) pour l'encan silencieux de l'AMNB.

Valeur approximative totale : \_\_\_\_\_

Personne-ressource : \_\_\_\_\_

Poste : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Le tout sera : (cocher ce qui est approprié)

\_\_\_\_\_ envoyé au bureau de l'AMNB par la poste : a/s Science Est, 668 rue Brunswick, Fredericton, (N.-B.) E3B 1H6.

\_\_\_\_\_ apporté à la conférence par :

\_\_\_\_\_  
(nom de la personne déléguée)

**Envoyer le formulaire dûment rempli à l'agente administrative de l'AMNB par télécopieur (506-462-7687) ou par courriel (info@amnb.ca)**

***Merci de votre participation!***



## FORMULAIRE D'ADHÉSION À L'AMNB 2014-2015

Nom de la personne ou du membre associé \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Province \_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_ Tél. (travail) \_\_\_\_\_ (domicile) \_\_\_\_\_

Nom ou affiliation – établissement ou organisme membre \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_

Adresse web \_\_\_\_\_ Personne-ressource – établissement ou organisation \_\_\_\_\_

### Catégorie de membre (Cocher)

**Individuel**  25 \$ - 1 année  45 \$ - 2 années  
Une personne intéressée à la préservation et à la conservation du patrimoine au Nouveau-Brunswick

**Institutionnel**  35 \$ - 1 année  65 \$ - 2 années  
Un organisme à but non lucratif intéressé à la sauvegarde et à la conservation du patrimoine du Nouveau-Brunswick

**Associé**  20 \$ - 1 année  35 \$ - 2 années  
Une personne employée ou bénévole d'une organisation membre intéressée à la sauvegarde et à la conservation du patrimoine du Nouveau-Brunswick

**Organisationnel**  50 \$ - 1 année  95 \$ - 2 années  
Une organisation telle que l'Association des musées canadiens, des organismes gouvernementaux et autres comme l'Institut canadien de conservation et le RCIP

Langue dans laquelle vous voulez recevoir les communications (cocher)  anglais  français

Ci-joint une cotisation de \_\_\_\_\_ \$ pour être membre en règle à la date de l'Assemblée générale annuelle tenue dans l'année d'échéance (p. ex. l'adhésion 2011-2012 prend fin à l'Assemblée générale annuelle de 2012).

**Envoyer à :** AMNB, a/s Science Est, 668, rue Brunswick, Fredericton (N.-B.) E3B 1H6

# Salon des Expositant

CAA

[www.caa.ca](http://www.caa.ca)

Canadian Museum of History

[www.historymuseum.ca](http://www.historymuseum.ca)

Covey Basics

[www.coveybasics.com](http://www.coveybasics.com)

Currency Museum Bank of Canada

[www.currencymuseum.ca](http://www.currencymuseum.ca)

Resurgo

[www.resurgo.ca](http://www.resurgo.ca)

Taylor Printing

[www.tpgi.ca](http://www.tpgi.ca)

New Brunswick Museum

[www.nbm-mnb.ca](http://www.nbm-mnb.ca)

Provincial Archives NB

[Archives.gnb.ca](http://Archives.gnb.ca)

Simbioz (Montréal)

[www.simbioz.com](http://www.simbioz.com)

Le salon sera exceptionnel cet année  
veuillez visiter durant les pauses.

## Inscription

S'il vous plaît vous inscrire à la conférence avant le 3 octobre pour profiter de notre spécial lève-tôt. S'il vous plaît indiquer s'il ya des besoins spéciaux ou des allergies alimentaires ex: végétarien ou fauteuil roulant. Nous avons hâte de vous voir pour célébrer notre 40e Conférence.

## Encan Silencieux

N'oubliez pas de participer grâce à un don ou comme acheteur pour notre fameux encan silencieux. Cette année, le plus offrant recevra un prix spécial. Nous recevrons vos articles le mercredi 5 novembre lors de l'inscription et l'encan silencieux procédera toute la journée jeudi 6 novembre juste qu'au fermeture du banquet le même soir.

## Adhésion

Juste un rappel que l'adhésion va d'Octobre à l'Octobre de l'année suivante et d'être en mesure de voter à l'assemblée générale annuelle 2014, vous devez avoir votre adhésion pour l'année 2013-2014. Un autocollant orange sera sur votre nom de balise pour indiquer votre droit de vote.

Un rappel si vous souhaitez renouveler votre adhésion à la conférence s'il vous plaît préparer votre formulaire d'adhésion pour 2014-2015 et préparer votre mode de paiement (chèque, MC ou Visa). La table d'adhésion sera ouverte le 5 novembre 8h30-9h30 et 13h00-14h00. Nous allons également envoyer les factures le mois de septembre, comme rappels de renouvellement donc si vous le souhaitez vous pouvez renouveler et effectuer le paiement avant la conférence par chèque, MC ou Visa. Contactez Chantal Brideau @ 454-3561 ou [info@amnb.ca](mailto:info@amnb.ca)

## Invitation special du Patrimoine

La direction du patrimoine invite tous les membres de la communauté muséale dans la province pour assister à une réunion qui se tiendra le mercredi 5 novembre 2014, 10 h-13 h au Fredericton Inn, 1315, rue Regent, Fredericton. Café, thé et des muffins seront disponibles à partir de 09h30 et le diner sera fournis lors de l'atelier. Cette réunion sera l'occasion pour nous de faire le point sur les différents programmes offerts par la Direction du patrimoine et la possibilité d'obtenir vos commentaires sur les développements futurs en ce qui concerne le renouvellement récent de la politique culturelle lancé 20 juin. Pour faciliter votre participation à cette réunion, le AMNB rembourser les participants pour un kilométrage moyen entre votre domicile et le Fredericton Inn. Vous devez vous inscrire sur le formulaire d'inscription à la conférence de l'AMNB à y assister. Venez partager vos réalisations et participer aux discussions sur l'avenir du patrimoine de la province avec vos collègues.

## Invitation special du Patrimoine

Temple de la renommée sportive NB vous invite les délégués de musées à visiter la salle avant et après la conférence AMNB mardi après-midi 4 novembre 14 h-16 h, puis vendredi après-midi, le 7 novembre 13 h-15 h.

Il n'ya pas de frais d'admission, mais L'INSCRIPTION est nécessaire pendant L'INSCRIPTION À LA CONFÉRENCE. Pour plus d'informations s'il vous plaît contacter Melynda Jarratt, conservateur et agente de liaison, au 453-6405 ou [curator@gnb.ca](mailto:curator@gnb.ca)

Nouvelles expositions:

"160 ans de baseball au Nouveau-Brunswick», documente l'histoire passionnante de ce sport depuis la première partie à été enregistrée à Chatham en 1853. L'affiche disposent artefacts de certains des plus remarquables joueurs, les entraîneurs, les officiels et les équipes de la province depuis la fin des années 1800 à aujourd'hui.

"Le monde de parallèle Sport" raconte l'histoire d'athlètes en fauteuil roulant pionnières du Nouveau-Brunswick et les entraîneurs dont les succès à l'échelle internationale ont aidé à construire le sport parallèle dans la province et au Canada. Les artefacts de la collection du musée et de l'équipement adapté moderne de l'équipement de service du prêt de Para NB montrent l'évolution du sport en parallèle depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale.

# Logements

## Lieu principal

1315, rue Regent  
Fredericton, N-B  
E3C 1A1

Sans Frais: 1-800-561-8777  
Téléphone: 506-455-1430  
Télécopieur: 506-458-5448

Courriel:  
reservations@frederictoninn.nb.ca

Code à utiliser lors de la réservation:  
**NBMUSEUM**



Le comité d'accueil de l'AMNB vous attend à l'entrée de l'hôtel le 5 novembre. Une fois que vous avez déposé vos bagages dans votre chambre, vous pouvez retourner à la réception pour vous enregistrer, renouveler votre adhésion et déposer vos articles pour l'encan silencieux. Préparez-vous pour le départ pour Kings Landing à 14 h 00.

Chambre standard 104 \$+HST/nuit

Chambre deluxe 114 \$+HST/nuit



Chambre exécutive 134 \$+HST/nuit

## Musée historique de Tracadie



## Hommage à nos vétérans

Le 4 juillet dernier, le Musée historique de Tracadie, Inc. procédait au lancement de son exposition temporaire 2014 « Hommage à nos vétérans ». Cette exposition se veut une commémoration du 100e anniversaire du début de la Première Guerre mondiale. Ce projet a été créé en collaboration avec la Légion royale canadienne de Tracadie, filiale 45 et la classe 9e année d'Art-anglais de la Polyvalente W.A.Losier de Tracadie-Sheila.

Plusieurs dignitaires, invités, légionnaires et membres des familles d'anciens soldats ont assisté à ce lancement et visité l'exposition. Le président de la Légion royale de Tracadie, M. Linus Robichaud, donna un vibrant témoignage à la mémoire des soldats disparus. Il fit un don de 200 \$ au Musée historique de Tracadie-Sheila en reconnaissance pour la con-

ception et la mise en place de cette exposition.

La classe d'Art-anglais de la Polyvalente W.A.Losier de Tracadie-Sheila qui a reçu le prix du Comité provincial des Commémorations du N.-B., a aussi participé en prêtant leur projet de construction, soit douze répliques d'avions de la Première Guerre mondiale.

Photo à gauche : L'étudiante Rosie Brideau ; l'enseignant Dani Savoie ; le président de la Légion royale canadienne de Tracadie, filiale 45, Linus Robichaud ; le maire de la Municipalité du Grand Tracadie, Aldéoda Losier ; le député provincial de Tracadie-Sheila, Claude Landry ; le président du Conseil d'administration du Musée historique de Tracadie, Arisma Losier et la secrétaire du Musée, Gaétane Labelle, lors de la coupe du ruban de l'événement.

## Grand Manan Museum

En 1967, le Musée de Grand Manan a ouvert ses portes et occupait la section avant de son domicile actuel. Tout cela a été possible grâce à des efforts remarquables des membres de la communauté. À l'époque, l'exposition principale était la collection commémorative d'oiseaux d'Allan Moses. Elle est encore aujourd'hui l'une des plus belles expositions au Canada. On a ajouté la galerie Walter B. McLaughlin Marine Gallery en 1979 et l'aile L. Keith Ingersoll au printemps 1998. Il y a également bien d'autres choses à voir dans le foyer principal. Pour en savoir plus, envoyez un courriel à [gadmin@grandmananmuseum.ca](mailto:gadmin@grandmananmuseum.ca), téléphonez au 506-662-3524, visitez le [www.grandmananmuseum.ca](http://www.grandmananmuseum.ca) ou encore mieux, visitez le musée même au 1141, route 776 à Grand Manan, Nouveau-Brunswick.



## Boucanières de Cap-Pelé, une pratique patrimoniale acadienne

La première étape consiste à saler le poisson que l'on trempe ensuite dans la saumure pour une durée de 5 à 7 jours.

Certaines pratiques constituent un véritable patrimoine qui s'est transmis jusqu'à nous de génération en génération. Le savoir-faire est une richesse qui représente souvent pour les familles qui en sont dépositaires une condition de leur survie économique. C'est ce que constitue la pratique du fumage de poissons pour de nombreuses familles de la région du Sud-est du Nouveau-Brunswick qui ont fait passer cette pratique domestique à une pratique commerciale au cours du XXe siècle.

Si vous vous promenez l'été sur le long de la côte Atlantique du Nouveau-Brunswick, dans la région des villages Cap-Pelé, Bas-Cap-Pelé, Dupuis Corner, Trois-Ruisseaux et Petit-Cap, vous humerez fort probablement les odeurs de poissons

fumes qui flottent dans les airs à certains moments de l'année et qui proviennent de bâtiments colorés où l'on fume le hareng. Il s'agit d'une tradition de la région qui commence il ya deux siècles sur une base domestique et se transforme dans le années 1920 en une activité commerciale.

L'association a aussi contribué à valoriser le travail des boucanières et le savoir-faire nécessaire à la production de hareng fume de qualité. Pendant longtemps, les "boucaneux" n'étaient guère considérés dans la région, en raison de la nuisance engendrée par les odeurs et de la saleté qu'on associe à ce travail. Si, dans la région, on déplore encore parfois les odeurs qui se dé-

gagent des fumoirs, il reste que les boucanières supportent une partie importante de l'économie et contribuent à garder bien vivant un patrimoine ancestral.

Éric Forgues  
Directeur adjoint et chercheur ICRML, Université de Moncton

Pour en savoir plus, visitez le "Musée de la Boucaniere" trouvé dans le Centre d'information aux Visiteurs que vous trouvez à l'entrez en de Cap-Pelé.

La région fournit 95% de la production mondiale de harengs fumés. Selon une étude réalisée en l'an 2000 par une Société conseil (LeBlanc, 2000), 31 producteurs géraient 25 boucanières. L'industrie dans la région de Cap-Pelé embauchait 900 employés à temps partiel, représentant 438 emplois à temps plein.



## Tirer les boucles de l'amour pour le Nouveau-Brunswick

De nombreux objets originaux ont été rassemblés dans une exposition au Musée mémorial Ross afin de souligner les grandes lignes de l'histoire de la vie de Mademoiselle Mowat et de la croissance de l'industrie. Cette superbe exposition, un projet commun avec Charlotte County Archives, est présentée au public du 16 juin au 11 octobre. Le musée est ouvert du lundi au samedi, de 10 h à 16 h 30. En juillet et en août, il est également ouvert le dimanche, de 13 h à 16 h 30.

Cette exposition est commanditée par le ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine et le ministère du Patrimoine canadien, en partenariat avec le St. Andrews Arts Council, dans le cadre de l'année de célébration de Grace Helen Mowat – « Where There's a Wool, There's a Way ».



Cet été, Saint Andrews célèbre le 100e anniversaire de Cottage Craft et de sa fondatrice, Grace Helen Mowat. Cette femme remarquable et pleine d'initiative a reconnu les habiletés et le talent artistique des femmes de la région et elle les a encouragées de tisser du tweed, créer, coudre, tricoter et broder des artéfacts, ainsi que fabriquer de la poterie. Elle a ensuite vendu ces objets dans l'est du Canada et dans des régions plus lointaines.

Nell, ou Nellie, comme elle a été connue pour la plus grande partie de sa vie, a grandi dans une ferme à Beech Hill, à l'extérieur de Saint Andrews. Elle est née en 1875. Après l'école secondaire, elle a passé un hiver à la Richmond School of Art and Music à Londres. Cependant, elle s'intéressait beaucoup plus à la pratique qu'aux beaux-arts. Elle s'est donc inscrite à Cooper Union à New York, une école qui formait les concepteurs et les enseignants d'arts et d'artisanat. Dans le cas de Nell, c'est l'enseignement qui a suivi; elle a enseigné à Augusta, aux Bermudes et à Halifax. Mais la salle de classe ne suffisait pas et dans sa mi-trentaine, célibataire et avec peu d'argent, elle est revenue à Beech Hill. En 1913, pensant qu'il y avait un marché pour les articles faits maisons et à la main, elle a demandé à trois femmes de la ferme de faire des tapis hookés sous sa direction. Les tapis se sont vendus très rapidement

dans une boutique d'artisanat à Montréal. Elle a recruté d'autres femmes de la ferme et leur a donné des directives très simples : utiliser des matériaux naturels seulement et s'inspirer de la vie et du paysage du comté de Charlotte. Pas de fleurs de lotus, d'oiseaux du paradis, d'idées de magazines ou de catalogues ou rien que l'on voyait habituellement dans les vitrines des magasins. Son mantra était un couplet d'un poème de Charles Goodridge Roberts : « Voyez la beauté qui s'accroche aux formes habituelles et trouvez l'âme des choses sous-estimées. » Sa boutique était le salon de la ferme à Beech Hill et son atelier était un grand cabanon derrière la maison où elle et l'indispensable Boyd Merrill lavaient et teignaient la laine des fermes. Ses étendoirs à linge étaient confectionnés de grillage à poule accroché sur des poteaux. Après le cardage et la filature dans un moulin à St. Stephen, et d'autre lavage et assouplissage à Beech Hill, des lots de laine à tricoter et à tisser étaient livrés aux 70 artisans du Cottage Craft. Leurs produits étaient vendus dans les domiciles et partout dans le continent. En 1919, Nell a dû déménager, d'abord dans un grand édifice situé sur la rue Water, puis à Chestnut Hall, qui est maintenant le Musée mémorial Ross. En 1920, le revenu brut de l'entreprise équivalait maintenant à un demi-million de dollars. Cottage Craft a survécu la Dépression, mais l'austérité en temps de guerre, le rationnement de l'essence et la fermeture de l'Hôtel Algonquin ont été très destructeurs. Nell a vendu Chestnut Hall et a emménagé dans un petit atelier sur la rue Water. Après la guerre, alors âgée de 70 ans, Nell a vendu son entreprise à Kent et Bill Ross, deux jeunes anciens combattants talentueux et fils d'un ami de longue date. Le prix d'achat était une somme symbolique accompagnée d'une garantie

de petits paiements mensuels effectués à Nell pendant le reste de sa vie. La nouvelle demeure de Cottage Craft était une ancienne usine de traitement de homard à Market Square qui a été remise à neuf.

La vision de Nell a continué de toucher la vie de bien des gens et d'inspirer le mouvement des arts et de l'artisanat au comté de Charlotte pendant des décennies.

Nell était une célébrité. Elle a eu une exposition à la British Empire Exhibition à Londres, a commencé à faire de la poterie à Chestnut Hall et a harcelé le gouvernement pour qu'il permette de cultiver le lin dans les fermes du comté de Charlotte. Pour célébrer la vie et la culture rurale, elle a organisé une série de concours d'étés très réussis à Beech Hill. Elle a également écrit des poèmes et des histoires pour enfants, rédigé une histoire romantique de Saint Andrews et faisait du dessin et de la peinture. Elle a fondé la Music, Art and Drama Society, que l'on appelait « MAD Club ». En 1951, l'Université du Nouveau Brunswick, encouragée par Lord Beaverbrook, lui présentait un diplôme honorifique. Nell est décédée à 90 ans, dans sa très chère région de Beech Hill.

Son ami Bliss Carman, célèbre poète, l'appelait affectueusement et justement « la comtesse de Charlotte ».

Texte de l'exposition : Ron Rees (qui est le co-auteur avec son épouse Diana, du livre publié par Gooselane, Grace Helen Mowat and the Making of Cottage Craft)

Conception de l'exposition : Margot Sacket et Janice Fairney  
Conception graphique : Elaine Wilson

## Association Musées Nouveau-Brunswick

668, rue Brunswick  
Fredericton, N-B  
E3B 1H6

Téléphone: 506-454-3561  
Télécopieur: 506-457-7268  
Courriel: info@amnb.ca

### SOUMETTRE DU CONTENU

Nous sommes toujours heureux de recevoir du contenu pour l'Alerte. Le nombre de mots devrait être de 150 à 400 au maximum. Les photos et les communiqués de presse sont acceptés. L'Alerte étant une publication de portée provinciale, nous vous recommandons fortement de soumettre votre contenu dans les deux langues officielles si possible sinon un service de traduction est offert. Merci!

Veuillez envoyer vos soumissions à  
info@amnb.ca

L'Association des Musées du Nouveau Brunswick a pour mission de préserver l'histoire et le patrimoine du Nouveau-Brunswick par la mise en commun, la promotion et la réalisation des aspirations des travailleurs bénévoles et professionnels des secteurs patrimonial et culturel du Nouveau-Brunswick, de ceux qui les soutiennent et d'autres organisations patrimoniales et culturelles.

### Comité de l'AMNB

Défense des Intérêts - Brian Clark (président de comité)  
Communication - François LeBlanc (président de comité)  
Conférence & AGA - Jeanne Mance Cormier et Brian Clark  
Prix - Lyne Bard (présidente de comité)  
Finance - Regina Mantin (président de comité)  
Adhésion de membres - Ruth Murgatroyd (présidente de comité)  
Comité ad hoc des statuts et règlements— Jeanne Mance Cormier (présidente de comité)



## Beaver Harbour Community Venture Ltd.

### Le saviez-vous?

**Le film « Les Enfants du silence » (Children of a Lesser God) a été filmé en grande partie à Beaver Harbour.**

### Le saviez-vous?

**Ezra Munroe était le premier gardien du phare de Beaver Harbour, construit en 1786. Ezra obtenait un salaire annuel de 250 \$.**

### Le saviez-vous?

**Beaver Harbour s'est incorporée en 1785, avec 800 résidents.**

